

Заява про конфіденційність Центрального інструменту реєстрації [для тимчасово переміщених осіб]

Агенція з питань інтеграції та соціальної орієнтації

Дім нідерландської мови в Брюсселі

Атлас (Антверпен)

Інтеграція та соціальна орієнтація Гент

14 березня 2022 року Уряд Фландрії, у зв'язку з війною в Україні, на основі його завдань що становлять загальний інтерес та відповідальності як сильного, заснованого на солідарності регіону, органу, вирішив створити робочу групу для Кризисної допомоги Україні. Внаслідок цього рішення було розроблено Центральний реєстраційний інструмент, який використовується для підтримки, стимулювання та супроводження тимчасово переміщених осіб з України у Фландрії в процесі їхньої інтеграції.

Фламандська Агенція з питань інтеграції та соціальної орієнтації (далі: "AgII"), **Дім нідерландської мови в Брюсселі – некомерційне об'єднання** (далі: "het Huis"), **Інтеграція та соціальна орієнтація Антверпен – некомерційне об'єднання** (далі: "Atlas") та **Інтеграція та соціальна орієнтація Гент – некомерційне об'єднання** є інстанціями, які уповноважені в питаннях інтеграції та соціальної орієнтації та діють в рамках Центрального інструменту реєстрації як загальні відповідальні, що в цій якості несуть відповідальність за збір та обробку Ваших особистих даних, як зазначено в цій заяві про конфіденційність. Ця заява про конфіденційність призначена виключно для Центрального інструмента реєстрації.

Для ознайомлення із загальним положення про конфіденційність та обробку даних від AgII Ви можете перейти за посиланням: <https://www.integratie-inburgering.be/nl/privacy> та <https://www.integratie-inburgering.be/nl/privacy-uitwisseling-van-persoonsgegevens-inburgering>.

Для загального положення про конфіденційність та обробку даних від Huis Ви можете перейти за посиланням: <https://www.huisnederlandsbrussel.be/privacy-verklaring>.

Для загального положення про конфіденційність та обробку даних від Atlas Ви можете перейти за посиланням: <https://www.atlas-antwerpen.be/nl/privacy>.

Для загального положення про конфіденційність та обробку даних від Інтеграція та соціальна орієнтація Некомерційне об'єднання Гент Ви можете перейти за посиланням: <https://www.in-gent.be/none/privacy>.

Агенство Цифрова Фландрія (далі "ЦФ") - це агенство фламандського уряду, яке було призначено обробником Ваших персональних даних в рамках Центрального інструменту реєстрації. Більше інформації про обробку даних Агенством з цифрової обробки даних Фландрії Ви можете знайти тут: <https://www.vlaanderen.be/over-vlaanderenbe/disclaimer>.

У контексті обробки ваших персональних даних уповноважені контролери поважають Вашу конфіденційність, у тому числі шляхом дотримання **Загального регламенту захисту даних** (далі за текстом: "AVG"). Метою цього положення про конфіденційність є інформування Вас про обробку персональних даних, яка відбуватиметься за допомогою Центрального інструменту реєстрації.

Це положення про конфіденційність може бути змінене, наприклад, у зв'язку з новими функціями в Центральному інструменті реєстрації або для відповідності, наприклад, з новим регламентованим зобов'язанням. Цю версію положення про конфіденційність було востаннє змінено 29 вересня 2022 року.

1. Спільні відповідальні контролери з обробки Ваших персональних даних

AgII, het Huis, Atlas en Integratie en Inburgering Gent є спільними відповідальними контролерами обробки Ваших персональних даних, зазначених у цьому Положенні про конфіденційність. Контролюючи несуть відповідальність за обробку персональних даних у межах своєї компетенції.

AgII є зовнішнім незалежним агенством, що має юридичну адресу: Havenlaan 86C, bus 212, 1000 Brussel, яке зареєстроване у Державному реєстрі підприємств під номером 0543.307.391.

Integratie en Inburgering Gent некомерційне об'єднання є некомерційною асоціацією, зареєстрованою за адресою Kongostraat 42, 9000 Gent яке зареєстроване у Державному реєстрі підприємств під номером 0507.873.093.

Atlas є некомерційною асоціацією, зареєстрованою за адресою Carnotstraat 110, 2060 Antwerp яка зареєстрована у Державному реєстрі підприємств під номером 0421.722.346.

Het Huis є некомерційною асоціацією, зареєстрованою за адресою Philippe de Champagnestraat 23, 1000 Brussel, яка зареєстрована у Державному реєстрі підприємств під номером 0862.910.119.

(далі разом зазначатимуться як «спільні відповідальні контролери» або «ми»)

2. Категорії персональних даних та джерело їх отримання

Спільні відповідальні контролери обробляють нижчезказані категорії персональних даних **тимчасово переміщених осіб (дорослих та неповнолітніх фізичних осіб)** з метою обробки даних, описаних у розділі 3 цього Положення про конфіденційність:

- **Ідентифікаційні дані** (адреса (прізвище родини за однією адресою), зверення, ім'я, прізвище, стать, дата народження, національність, номер OKI в інструменті реєстрації);
- **Контактні дані та адреса** (номер телефону, адреса проживання у Фландрії, адреса електронної пошти, спосіб контактування, офіційна адреса в Україні (поштовий індекс на батьківщині, адреса проживання (поштовий індекс в Бельгії));
- **Дані траекту інтеграції тимчасово переміщеної особи** (реєстрація, дата першого звернення, прийом, контактна мова, навчальні інформаційні сесії, соціальний розвиток, NT2 (адаптований вибір курсів нідерландської мови як другої іноземної), результати тестів);
- **Дані про особисту ситуацію тимчасово переміщеної особи** (статус проживання, дата початку та закінчення, сімейна ситуація (дані сім'ї, неповнолітні діти, ...), знання мови та грамотність, робота/навчання, потреба у догляді за дітьми, потреба у супроводі)

Персональні дані отримуються наступним чином:

- Персональні дані тимчасово переміщених осіб отримують **безпосередньо** шляхом інтерв'ю з тимчасовими переселенцями, які проводяться загальними контролюючими, кожним із них з точки зору їх компетенції, або в індивідуальному супроводу (спостереження) **тимчасово переміщеної** особи. У цьому випадку працівники

загального контролю Центрального інструменту реєстрації збирають та реєструють персональні дані безпосередньо в **Центральному інструменті реєстрації**. Якщо персональні дані тимчасово переміщених осіб опосередковано отримано через посередника, наприклад, через те, що тимчасово переміщені особи використовують перекладача або конфіденційну особу, посередник повинен належним чином повідомити тимчасово переміщену особу про обробку її персональних даних загальним контролюючим даних та передати Положення про конфіденційність тимчасово переміщених осіб.

- **Персональні дані тимчасово переміщених осіб**, які стосуються конкретної мови (NT2, тобто нідерландська як друга мова), отримуються **опосередковано** на підставі тестів, які тимчасово переміщена особа проходить для визначення рівня володіння нідерландською. Співробітники загального контролю, відповідальні за освіту (див. заголовок 8), проводять тести зі скринінгу NT2 (включаючи тест латинського шрифту та тест на когнітивні знання), коли особа відповідає певним умовам. Співробітники додатково доповнюють Центральний інструмент реєстрації на основі цих тестів.

За певних умов (включаючи права доступу) ці дані доступні лише працівникам загального контролю, обробникам та одержувачам персональних даних.

3. Цілі обробки

Загальною метою Центрального реєстраційного інструменту є **підтримка, стимулювання та супровід тимчасово переміщених осіб у їх інтеграції**. Реєструючи тимчасово переміщених осіб за допомогою Центрального інструменту реєстрації, спільні відповідальні контролери можуть кожен у межах своєї компетенції (області) (1) вести огляд тимчасово переміщених осіб, які реєструються у Фландрії; (2) чітко визначити потреби зареєстрованих тимчасово переміщених осіб; та (3) ефективно здійснювати моніторинг соціальної інтеграції зареєстрованих тимчасово переміщених осіб.

Загальна кінцева ціль включає наступні підцілі:

- Зберігання та надання даних тимчасово переміщених осіб до Центрального реєстраційного інструменту шляхом реєстрації;
- Організація підтримки, стимулювання та супроводження інтеграції тимчасово переміщених осіб (уроки нідерландської мови як другої іноземної, доступ до ринку праці, надання тимчасового житла, нагляд помічника);
- Обмін даними з третіми сторонами (одержувачами) з метою сприяння курсу NT2, освіті та роботі.

4. Правова основа

Ця обробка вищезазначених персональних даних відбувається на підставі статті 6, 1, е) AVG: обробка необхідна для виконання завдання, що **становить громадський інтерес**, зокрема для підтримки, стимулювання та супроводження тимчасово переміщених осіб з України у Фландрії в їх інтеграції.

Це завдання загального інтересу спрямоване, серед іншого, на реєстрацію тимчасово переміщеної особи з метою сприяння підтримці, стимулюванню та супроводженню тимчасово переміщених осіб у їх інтеграції, зокрема у сфері освіти та працевлаштування аби забезпечити

(навчання NT2, супровід тимчасово переміщених осіб, ознайомлення з нашим суспільством та направлення до відповідних інстанцій).

Спільні відповідальні контролери базуються на таких правових підставах:

- AgII: Стаття 17 декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику; та Міністерський указ від 16 травня 2022 року про надання додаткового гранту AGII для підходу до кризи в Україні;
- Атлас: Стаття 17 у поєднанні зі статтею 25, §1 Декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику та Стаття 2 Декрету Фламандського уряду від 21 березня 2014 року, що покладає завдання та основні задачі на місцеве управління, як і зазначено в §1, першій частині, пункті 1° статті 25 Декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику; та Міністерський указ від 16 травня 2022 року про надання загального операційного гранту місту Антверпен для підходу до кризи в Україні;
- Некомерційне об'єднання Integratie en Inburgering Gent vzw: Стаття 17 у поєднанні зі статтею 25, §1 Декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику та стаття 2 Декрету фламандського уряду від 21 березня 2014 року, що покладає завдання та основні задачі на місцевий управління, як зазначено в §1, першій частині, пункті 1° статті 25, декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику; та Міністерський указ від 16 травня 2022 року про надання загального операційного гранту місту Гент для підходу до кризи в Україні;
- Het Huis: Стаття 17, другий частина, 5° і 7°, у поєднанні зі статтею 25, §1 Декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику та стаття 2, 2° і 4° Декрету фламандського уряду від 17 липня 2015 року, що покладає завдання і основні задачі на некомерційну асоціацію, як і зазначено в статті 25, § 1, абзац перший, 3°, декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику; та Міністерський указ від 16 травня 2022 року про надання загального операційного гранту Huis van het Nederlands Brussel vzw для підходу до кризи в Україні;
- Рішення фламандського уряду від 29 січня 2016 року про виконання декрету від 7 червня 2013 року про фламандську інтеграційну та суспільно-орієнтаційну політику;
- Директива Ради 2001/55/EG від 20 липня 2001 року про мінімальні стандарти надання тимчасового захисту у разі масового напливу переміщених осіб та про заходи, що сприяють досягненню балансу зусиль між державами-членами щодо прийому таких осіб та понесення наслідків цього, а також Імплементативне рішення (ЄС) 2022/382, що встановлює існування масового напливу переміщених осіб з України у значенні статті 5 від Директиви 2001/55/EG, і, як наслідок, запровадження тимчасового захисту.

5. Період зберігання

Ваші персональні дані не зберігатимуться довше, ніж це необхідно для досягнення цілей, для яких вони обробляються, за винятком випадків, коли це передбачено законодавством. Після цього ваші персональні дані будуть знищені.

Персональні дані тимчасово переміщених осіб обробляються в Центральному реєстраційному інструменті до моменту коли чинність статусу тимчасово переміщеної особи дійде кінця. Нині передбачається, що статус є дійсним протягом двох років, з можливим продовженням до максимум трьох років в цілому. Потім персональні дані будуть видалені з Центрального інструменту реєстрації або, в контексті можливого майбутнього траекту інтеграції та за попередньою згодою тимчасово переміщеної особи, будуть передані в іншу систему фламандського уряду протягом максимум 6 місяців після припинення дії статусу.

6. Місце обробки

Спільні відповідальні контролери обробляють Ваші персональні дані в межах Європейського економічного простору .

У деяких випадках Ваші особисті дані можуть бути передані або доступні третій стороні, що знаходиться за межами Європейського економічного простору ("EER").

У цьому контексті спільні відповідальні контролери зобов'язуються забезпечити адекватний рівень захисту ваших даних, зокрема, гарантуючи, що ми, або оператор можемо покладатися на рішення про відповідність відповідно до статті 45 AVG, укладаючи стандартні договірні положення (або завершуючи їх) відповідно до частини другої статті 46 (2) AVG, які доповнені відповідними гарантіями, або посиляючись на іншу відповідну гарантію відповідно до глави V GDPR.

Якщо Ви маєте які-небудь питання або Ви бажаєте отримати додаткову інформацію про можливу передачу ваших персональних даних за межі EER, ви можете надіслати датований і підписаний запит одному зі спільних відповідальних контролерів. Ви можете знайти контактні дані в розділі 10».

7. Безпека ваших персональних даних

Стаття 32 AVR зобов'язує спільних відповідальних контролерів вживати відповідних технічних та організаційних заходів для запобігання втраті персональних даних або їх незаконній обробці. Тому забезпечується належна безпека персональних даних. Ось кілька прикладів:

- Спільні відповідальні контролери з обробки повинні забезпечити, щоб їхні працівники, включаючи найманий або тимчасовий персонал, а також будь-які треті сторони, які прямо чи опосередковано залучені до виконання завдання, дотримувалися описаних заходів безпеки;
- Доступ співробітників до отриманих даних обмежений базою яку "необхідно знати" для виконання їх завдань і на них накладаються жорсткі вимоги при обробці персональних даних;
- Логічні засоби контролю доступу впроваджуються та підтримуються протягом усього періоду обробки. Логічні засоби контролю доступу засновані на принципі "необхідності вживання" для конкретної обробки даних і періодично перевіряються. На основі журналювання транзакцій буде періодично перевірятися, чи дозволений логічний доступ;
- Вживаються конкретні заходи щодо шифрування та шифрування даних;
Кожен співробітник спільних контролерів і обробник, якому повинен бути наданий доступ до Центрального інструменту реєстрації, зобов'язаний використовувати багатофакторну автентифікацію (MFA) через платформи автентифікації та управління ідентифікацією фламандського уряду «Управління доступом» і «Управління користувачами» (ACM/IDM).

8. Доступ третім особам

Ваші персональні дані будуть надані третім особам, якщо це необхідно для здійснення описаних цілей. Спільні відповідальні контролери ретельно обирають цих одержувачів. У всіх випадках ми забезпечимо наявність достатніх гарантій для захисту та конфіденційності Ваших даних. Так, для обробок, вказаних в цьому положенні про конфіденційність, Ваші особисті дані будуть передані наступним сторонам:

- Обробникам, що діють від нашого імені, наприклад DV. Спільні відповідальні контролери обробку укладають угоду про обробку зі сторонами, які мають доступ до персональних даних, для надання своїх послуг.
- Адвокатам та зовнішнім радникам: у певних випадках спільним відповідальним контролерам, обробку можуть передавати Ваші персональні дані адвокатам та зовнішнім консультантам, якщо це необхідно для надання нам консультації або захисту наших прав.
- Державним органам: у деяких випадках спільні відповідальні контролери за обробку можуть передавати Ваші персональні дані наглядовим органам або поліції, судовим чи іншим органам, якщо ми вважаємо, що ми зобов'язані зробити це на підставі чинних законів чи нормативних актів або на підставі іншого законного запиту чи розпорядження.

Ваші персональні дані не будуть передані іншим третім особам, якщо це не вимагається і не дозволяється законом, або спільні відповідальні контролери за обробку мають законний інтерес у наданні персональних даних.

9. Ваші права щодо Ваших даних

Як суб'єкт, чії персональні дані обробляються відповідно до цієї заяви про конфіденційність, Ви маєте наступні права:

- **Право доступу:** Ви маєте право перевіряти персональні дані, які обробляються. Ви також маєте право отримати копію оброблюваних персональних даних;
- **Право на виправлення:** Ви маєте право на виправлення та доповнення, якщо Ваші дані невірні або неповні;
- **Право на видалення:** Ви можете вимагати видалення Ваших персональних даних, якщо вони більше не потрібні для цілей, для яких вони обробляються, більше не мають законної мети обробки або Ви відкликаєте свою згоду на обробку певних даних, і організація не може діяти на базі іншої законної мети обробки;
- **Право на обмеження обробки:** ви маєте право вимагати обмеження обробки Ваших персональних даних, якщо ви оскаржуєте точність цих даних або якщо Ви виступаєте проти обробки даних (див. нижче), аби ці дані могли оброблятися лише за Вашою згодою для встановлення, здійснення або захисту прав у суді або для захисту прав іншої особи;
- **Право на передачу даних:** Ви можете отримати персональні дані, які Ви надали та які обробляються автоматично в структурованому, широко використовуваному та в читаному для апаратів форматі, щоб Ви могли передати їх іншому загальному відповідальному або щоб ми могли, за Вашим запитом і, якщо це технічно можливо, передати їх іншому відповідальному;
- **Право на оскарження:** Ви маєте право відмовити в обробці Ваших персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації.
- **Право відкликати свою згоду:** якщо обробка Ваших персональних даних здійснюється на підставі згоди, Ви маєте право відкликати свою згоду в будь-який час. Спільні відповідальні контролери даних не обробляють персональні дані без Вашої згоди в рамках Центрального інструменту реєстрації. Вони обробляють Ваші персональні дані на

підставі необхідності для виконання завдання в інтересах суспільства з метою дотримання їх законного мандата.

AgII (Фламандська агенція з питань інтеграції та соціальної орієнтації) виступає як контактний пункт для обробки ваших запитів, якщо Ви хочете скористатися своїми правами. Однак Ви можете надіслати свій датований і підписаний запит на основі вищевказаних прав кожному із спільних відповідальних контролерів електронною поштою або поштою на наступні (електронні) адреси, якщо Ви бажаєте. Спільні відповідальні контролери не можуть обробити Ваш запит без підтвердження вашої особи. Щоб підтвердити Вашу особу, Вам буде запропоновано надіслати копію посвідчення особи. Настійно рекомендовано зробити фотографію паспорта невидимою і зазначити, що це копія. Спільні відповідальні контролери, як правило, дадуть відповідь на ваш запит протягом одного місяця. Можливо пізніше, якщо це неможливо через складність Вашого запиту або кількість поданих запитів. У такому винятковому випадку ви будете проінформовані не пізніше одного місяця, а період відповіді буде продовжено максимум на два місяці.

Звертаємо увагу, що чинне законодавство може встановлювати умови щодо здійснення вищезазначених прав та передбачати винятки з цих прав.

10. Запити, питання та скарги

З будь-яких питань або з зауваженнями щодо цього положення про конфіденційність та способу обробки Ваших персональних даних, Ви можете зв'язатися із спільними відповідальними контролерами за допомогою наступної контактної інформації:

Фламандська Агенція з питань інтеграції та соціальної орієнтації (AgII)

Співробітнику із захисту даних (DPO)

Havenlaan 86C, bus 212,

1000 Brussel

dpo@integratie-inburgering.be

Інтеграція та соціальна орієнтація Гент – некомерційне об'єднання

Співробітнику із захисту даних (DPO)

Kongostraat 42

9000 Gent

GDPR@in-gent.be

Атлас (Антверпен)

Співробітнику із захисту даних (DPO)

Carnotstraat 110

2060 Antwerpen

atlas.dpo@antwerpen.be

Дім нідерландської мови в Брюсселі

Співробітнику із захисту даних (DPO)

Philippe de Champagnestraat 23

1000 Brussel

privacy@huisnederlandsbrussel.be

Якщо у Вас є скарга або зауваження щодо обробки Ваших персональних даних або щодо здійснення Ваших прав, ми просимо Вас зв'язатися з нами безпосередньо.

На додаток до вищезазначених прав, якщо Ви вважаєте, що спільні відповідальні контролери обробляють або обробили Ваші персональні дані з порушенням чинних правил, ви можете подати скаргу до:

1. **Органу із захисту даних (GVA):** поштою за адресою: Drukpersstraat 35, 1000 Brussel або електронною поштою на адресу: contact@apd-gba.be; або
2. **Фламандська наглядова комісія (VTC):** тільки через наступну форму для скарги: <https://overheid.vlaanderen.be/klachtenprocedure>.